

«TERTULIA ENTRE HERMANOS»: UN PROGRAMA DE RADIO

MERCEDES ESPARCIA y ABDELLAH MAOAS *

INTRODUCCIÓN

En este artículo hablaremos de la experiencia de un programa de radio dirigido a inmigrantes en la radio española. Aunque ha habido, y siguen existiendo, experiencias en programas radiofónicos para este colectivo, «Tertulia entre hermanos», es el único que se mantiene de forma continuada durante más de seis años.

Efectivamente, desde junio de 1992 se viene emitiendo, en la emisora de radio autonómica de Murcia «Onda Regional», un programa diario (de lunes a viernes) para inmigrantes. El espacio es de media hora, entre las 9,30 y las 10 de la noche. En español y en árabe, los oyentes reciben

* Realizadores del programa «Tertulia entre hermanos» de Onda Regional, emisora autonómica de la Región de Murcia. El programa está patrocinado por el Instituto de Servicios Sociales de la Región de Murcia (ISSORM) y por el Ayuntamiento de Murcia.

información de la actualidad, incluyendo noticias de sus países de origen, y todo tipo de referencias sobre temas de su interés, mediante entrevistas, clases, o tertulias.

INMIGRANTES EN LA REGIÓN DE MURCIA

Estimamos que en la región de Murcia viven aproximadamente 20.000 inmigrantes (la mayor parte marroquíes), la mitad de los cuales no disponen todavía de un permiso de residencia y trabajo en nuestro país. Trabajan sobre todo en la agricultura y como vendedores ambulantes. Al encontrarse diseminados por toda la geografía regional, en casas de campo con escasas condiciones de habitabilidad —la mayoría—, un programa radiofónico como «Tertulia entre hermanos» sirvió, desde el principio, como punto de unión de todos ellos. En hogares sin agua corriente ni electricidad, un pequeño transistor a pilas es suficiente para «conectarse» con el resto de sus *hermanos*.

No es necesario, pues los lectores de esta revista conocen en profundidad todos los aspectos de las migraciones en España, que nos extendamos en un análisis pormenorizado de las características de la población inmigrante de la región de Murcia, más aún tras la publicación reciente, por parte del Consejo Económico y Social de esta Comunidad Autónoma (CES) de un riguroso y exhaustivo trabajo sobre «La inmigración en la Región de Murcia»¹.

Pero sí, brevemente, recordaremos que los inmigrantes encuentran infinidad de barreras que dificultan su integración: el idioma, la excesiva burocracia y una tremenda

¹ «La inmigración en la Región de Murcia. Análisis de la situación actual: problemática, inmigrantes en la ilegalidad, condiciones necesarias para una integración plena» (año 1977). Dirigido por Juan Luis Chillón Corbalán. Publicado por el Consejo Económico y Social de la Región de Murcia. Coordinador Técnico del CES: Joaquín Samper Juan.

lentitud por parte de la Administración para dar respuesta a sus asuntos, la insolidaridad de la población autóctona, la xenofobia, el racismo...

UN ESPACIO RADIOFÓNICO PARA INMIGRANTES

Lo anterior explica, quizás, el magnífico arraigo que, entre la población inmigrante de Murcia y zonas próximas, ha llegado a conseguir el programa de radio «Tertulia entre hermanos». Desde el dial autonómico se da respuesta a la infinidad de consultas que se reciben, bien por carta, bien por teléfono, tanto dentro como fuera de antena. Para ello, además de las personas que trabajamos en «Tertulia», nos apoyamos en profesionales de cualquier rama: derecho, economía, medicina, psicología, enseñanza... Todas las Organizaciones No Gubernamentales que trabajan con y para los inmigrantes colaboran habitualmente en el programa.

El objetivo inicial, y que se mantiene a lo largo de estos más de seis años, es ayudar a la integración de los inmigrantes en nuestra sociedad, a través de la información y la cultura.

Durante los dos primeros años de emisión recibíamos sobre todo cartas (en árabe). Tenemos más de ochocientas. Después, paulatinamente, los inmigrantes empezaron a llamarnos por teléfono. Teniendo en cuenta que para hacer las llamadas han de recorrer varios cientos de metros (y a veces algunos kilómetros) para buscar una cabina telefónica, podemos, sin falsa modestia, sentirnos orgullosos de la aceptación del programa. Son innumerables las llamadas, antes, durante, y después del espacio radiofónico. Haciendo sólo un cálculo aproximado, si damos por válida la media de ocho consultas diarias (casi siempre más), podríamos decir que desde «Tertulia entre hermanos» se han respondido en los últimos cuatro años alrededor de 9.600

llamadas de inmigrantes. Los temas suelen girar en torno a los siguientes asuntos:

- Legislación sobre extranjería. Contingentes.
- Renovación de los permisos de trabajo y residencia.
- Detenciones por no llevar documentación. Recursos.
- Reagrupación familiar.
- Vivienda.
- Canje del permiso de conducir.
- Pérdida de documentos.
- Seguridad social.
- Contratos de trabajo. Problemas con los empresarios.
- Saludos y mensajes a los compañeros de otros pueblos.
- Etc...

Desde Onda Regional intentamos realizar un programa que, a la par que útil, resulte entretenido. Noticias, entrevistas, temas divulgativos, clases de castellano, concursos, mensajes, tertulias, música...

Y FUERA DE ANTENA...

Pero desde «Tertulia entre hermanos» no nos hemos limitado a realizar nuestro trabajo desde los estudios centrales de Onda Regional. Siempre hemos tenido claro que nuestro contacto con los oyentes debía ser directo, real, en lo posible. Para ello hemos realizado en ocasiones programas desde los lugares donde viven. Y un concurso literario con amplia participación de magrebíes y españoles. También hemos celebrado con ellos tres fiestas de aniversario. En la última, en junio de 1997, nos acompañaron cinco mil inmigrantes en una fiesta en el Velódromo de Torre Pacheco, en la que actuó el famoso grupo marroquí «Nass el Guiwane», llegado de Casablanca especialmente para la oca-

sión. Numerosos medios de comunicación se hicieron eco del acontecimiento.

RESULTADOS

En el estudio del CES, ya citado, se hace una referencia a «Tertulia entre hermanos» en los siguientes términos: «Los datos (de audiencia) son realmente satisfactorios en el sentido en que nos los hemos planteado: el nivel de respuesta y de interés mostrado por estos colectivos es altísimo, cuando se les ofrece un servicio en el que ellos son el centro de atención, sin ribetes de rechazo o prevención, sino muy por el contrario desde un posicionamiento próximo y amistoso. — El grado de conocimiento del programa es de un 81 por 100 de los entrevistados; lo escuchan un 74 por 100 del total (50 por 100 lo oyen siempre y un 24 por 100 a veces). — La valoración sobre el contenido del mismo es igualmente muy favorable, con un 64 por 100 que les gusta sin paliativos, entre los que se hacen muchos comentarios particulares elogiosos, y una solicitud explícita de un pequeño grupo, para que se incremente el tiempo del mismo de media hora a una hora.» Y se añade: «Es sin duda un instrumento a aprovechar, dada la audiencia que mantiene, para transmitir al colectivo de inmigrantes todos los avances que se consigan de cara a su integración, y todos los esfuerzos de solidaridad para que ésta sea en la línea de la interculturalidad»².

Desde luego que, con el estudio del CES, nos podríamos dar por satisfechos. Es decir: se habrían cubierto ampliamente los objetivos iniciales. Pero hay más: desde prácticamente toda la geografía peninsular, y desde algunos países europeos, los inmigrantes se ponen en contacto

² Pp. 429-430.

telefónico con el programa para estar informados de sus asuntos. Y desde Marruecos o Argelia (desde este último país se puede escuchar la emisión en la zona noroeste), familiares de inmigrantes escriben cartas, o llaman por teléfono, para enviar sus mensajes con la seguridad de que serán escuchados.

El programa ha recibido tres distinciones: El premio «Jarique», concedido por la asociación ecologista *Arco Iris*, el premio a «la mejor labor en radio» de la *Asociación de Profesionales de Radio y Televisión de la Región de Murcia*, y el premio IMSERSO 1997.